



Name	Iva Trifonova
Date and Place of Birth	28 th October 1977, Sofia
Nationality	Bulgarian
E-mail	iva_3@abv.bg

Field of Scientific Qualification

History of Bulgarian language, publications of South Slavonic medieval texts, historical dialectology, lexicology and folklore studies, textology and biblical studies.

Education and Training

2008 Place of work: chief assistant professor, Dr., at the Cyrillo-Methodian Research Centre in the Bulgarian Academy of Sciences.

01.12.2012-01.12.2014 Postdoctoral fellowship in Freie Universität, Berlin, Germany. Project: „Slavonic Apocryphical Heritage“, project advisor: Prof. Dr. Florentina Badalanova Geller, Research Group D-4: “Immaterial Causes and Physical Space”, of Excellence Cluster 264 Topoi (Freie Universität, Berlin).

01.10.2007–29.02.2008 Postdoctoral specialization in the Cyrillo-Methodian Research Centre in the Bulgarian Academy of Sciences. Subject of research: ‘Lexicology of the oldest Bulgarian transcript of the Apocalypse of St. John the Theologian within the context of Bulgarian translators’ schools during the Middle ages”, scientific adviser Prof. Maria Yovcheva.

01.10. 2005–28.02.2006 Specialization at the University of Vienna, Austria, under Ernst Mach Program of ASO-Sofia.

01.02.2002-31.01.2005 Doctor’s degree: A full-time PHD, state order, in Bulgarian (history of Bulgarian language) to Department of Cyrillo-Methodian Studies, Faculty of Slavic Studies, University of Sofia “St. Kliment Ohridski”. Subject of dissertation: “Book of Revelation of St. John the Theologian in Cyrillo-Methodian literary tradition”, scientific adviser: Prof. Iskra Hristova-Shomova.

1996-2001 University studies: educational qualification Master’s degree, specialty – Bulgarian philology, Faculty of Slavic Studies, University of Sofia “St. Kliment Ohridski”. Subject of diploma work: “Old Bulgarian Ritual Curse (according to linguistic data)”, scientific adviser: Prof. Ivan Dobrev.

1991-1996 Secondary education: 73 Foreign Language School “Vladislav Gramatik”, Sofia - German, Russian and Bulgarian language department.

Foreign languages

Very good command of Russian, German and English. Good use of Slavonic languages, Old Bulgarian, Old Greek.

Research and teaching activity

2015- Part-time lecturer to the Department of Cyrillo-Methodian Studies, Faculty of Slavic Studies, University of Sofia "St. Kliment Ohridski": *Old Bulgarian language* to the following specialties: Balkan Studies, Russian philology.

15.04-30.06. 2012 Part-time teacher of Old Bulgarian at the National High School for Ancient Languages and Cultures "St. Cyril the Philosopher", Sofia.

2009-2012 Part-time lecturer to the Department of Cyrillo-Methodian Studies, Faculty of Slavic Studies, University of Sofia "St. Kliment Ohridski": *Old Bulgarian language* to the following specialties: Balkan Studies, Russian philology, Slavonic philology; *History of Bulgarian language* to the specialty Bulgarian Philology.

Participation in projects

1. „Cyrillo-Methodian Cultural Heritage and its Bulgarian and European dimensions”, financed by the Research Fund in the Ministry of Education, Youth and Science.
2. „Encyclopedia Slavica Sanctorum: Saints and sacred places in Bulgaria”, financed by the Research Fund in the Ministry of Education, Youth and Science. (<http://www.eslavsanct.net>).
3. „Computer database Operum patrum Graecorum versiones slavicae: cataloguing and examining the works of John Chrysostom in old Bulgarian translation”, funded by Young Scholars Program of the Research Fund in the Ministry of Education, Youth and Science (<http://www.versiones-slavicae.com/bg/>)
4. „Informatics, grammar, lexicography (BG051PO001-3.3.06 “Support for the development of PhD students, postgraduate students and young scientists ”)“ (<http://cyrillomethodiana.uni-sofia.bg/index.php/about/287-2012-10-17-09-01-27>)

Bibliography

1. Трифонова, И. Старобългарски лековници. – В: Литературен вестник, № 17, 2-8 май 2001, 16.
2. Трифонова, И. Старобългарски думи за *клетва*. – В: Култ и обредност. София, 2001, 103-105.
3. Трифонова, И. За основите на старата българска клетва и нейното развитие (за една теория по езикови данни) - В: Езици на общуването. София, 2003, 100-110.
4. Трифонова, И. За *навѣт`клетва, проклинание`* – произход и семантика – В: Езици на общуването. София, 2003, с. 167-170.
5. Григоров, Г., И. Трифонова. Гранична топонимия на българската държава през Средновековието (коренът *вард-) – В: Етнос и менталност. София, 2004, 238-244.
6. Савова, В., И. Трифонова. Знакът *стрела* в представите на средновековния човек – В: Между демони и ангели: Доклади от международна научна конференция, проведена в Лесидрен от 30. август до 1. септември 2001 г. София, 2005, 127-136.
7. Трифонова, И. Вербални и невербални форми на клетва: Делокутивни глаголи за означаване на клетвени изрази. – В: *Нѣстьъ вченикъ надъ вчителѣмъ своимъ*: Сб. в

- чест на проф. д-р Иван Добрев, член-кореспондент на БАН и учител. София, 2005, 528-536.
8. Трифонова, И. Идеята за Страшния съд или съд в книгата Откровение на св. Йоанна Богослова – В: Материали на международната научно-практическа конференция “Актуални проблеми на осигуряване на правата и свободите на човека и гражданина в съвременния свят”. Казань, 2005, с. 147-152.
 9. Trifonova, I. Copies of the Book of Revelation of St. John in Festal Collections - Scripta & e-Scripta, 3-4, 2006, 285-306.
 10. Трифонова, И. Книгата Откровение на св. Йоан Богослов в Кирило-Методиевската книжовна традиция (Южнославянските кирилски преписи). - Електронно списание LiterNet, 07.03.2007, № 3 (88) - http://liternet.bg/publish20/i_trifonova/kniga.htm
 11. Трифонова, И. Клетвите в лексикалната система на езика – В: Годишник на СУ „Св. Климент Охридски”, 96-97, 2007, 43-90.
 12. Трифонова, И. За Страшния съд или за Съда в книгата Откровение на св. Йоан Богослов. – В: Етнология на пространството. Ч. 2. С., 2008, с. 277-292.
 13. Трифонова, И. Към историята на новобългарския превод на Библията (Преводаческите бележки на Неофит Рилски) - Електронно списание LiterNet, 08.07.2009, № 7 (116) - http://liternet.bg/publish20/i_trifonova/kym_istoriata.htm
 14. Трифонова, И. Архивът на Неофит Рилски в Научния архив на БАН - Наука, XXI, 4, 2011, 44-49.
 15. Трифонова, И. Речникът на Неофит Рилски (Словарь българско-гръцкѣй въ старѣтъ и новѣ нарѣчїя) – В: Наследството на отец Неофит Рилски: изкуствоведски, богословски и филологически аспекти. София, 2012, 259-268.
 16. Kostadinova, P., I. Trifonova. The Language of the Holy Brothers Kiril and Metodi and the Modern Bulgarian Standard (Literary) Language: Some Projections – In: Tradícia a prítomnosť misijného diela sv. Cyrila a Metoda, 2013, 441-451.
 17. Трифонова, И. *Narratio Aphroditiani* или Сказание на Афродитиан за чудото, което стана в персийската земя (Издание на текста по НБКМ № 432 от XVI век) – В: Име и святост, 13. София, 2014, 130-148.
 18. Трифонова, И. Южнославянската редакция на Тълковния апокалипсис (Речник-индекс и издание на запазената част от Националната библиотека „Св. Св. Кирил и Методий, София, № 101, XVI в.) – В: Palaeoslavica 2014, XXII, 1, 119-163. ISBN 1070-5465.
 19. Трифонова, И. „За елинските мъдреци“ в НБКМ 774 – В: Сборник доклади и материали от заключителната конференция. София, 29-30.06.2015. София, 2015, 198-210.
 20. Trifonova, I. *NARRATIO APHRODITIANI* and its third Slavonic Translation – In: Palaeoslavica, XXIII, 1, 2015, 144-158.
 21. Трифонова, И. Третият славянски превод на Сказанието на Афродитиан в състава на Словото за Рождество Христово от Йоан Дамаскин (публикация по Ръкопис 2/23 от сбирката на Рилския манастир, XV в.) – В: Кирило-Методиевски четения 2015. Юбилеен сборник. София, 2015, 207-220.

Reviews and presentations

1. Трифонова, И. Пета международна хилендарска конференция „Любовта към учението и отдаването на Бога в православните манастири” 8-14. IX. 2002 г. Рашка, Югославия – Българистика, 6, 2003, 11-24.
2. Димитрова, М., И. Трифонова. За Йов и София, или за новата книга на Искра Христова – *Palaeobulgarica*, 2007, № 4, с. 113-118.
3. Трифонова, И. Многократните преводи в южнославянското средновековие: Доклади от международната конференция. София, 7-9 юли 2005 г. – В: Старобългарска литература, 37–38, 2008, с. 281-285.
4. Trifonova, I. IN STOLIS REPROMISSIONS. SAINTS AND SAINTHOOD IN CENTRAL AND EASTERN EUROPE. Edited by Adelina Angusheva-Tihanova, Margaret Dimitrova, Rossina Kostova, and Rossen R. Malchev. Sofia: ROD, 2012, 520 pp. – В: Scripta&Scripta, 2013, 299-304.
5. Badalanova Geller, F., I. Trifonova. Slavonic Apocryphal Heritage Online Database – In: Comparative Oriental Manuscript Studies Newsletter № 6, Juli 2013, 6-7.
6. Бадаланова Гелер, Ф., И. Трифонова, П. Павлович. Енохичният хронотоп: Апокрифен дискурс – *Palaeobulgarica*, 38, 2, 2014, 121-128.

Translations

1. Разчитане и набор на текст, превод на новобългарски език – В: Духовни образи. Руски илюстриран синодик. Изследване Иванка Гергова. София, 2013. ISBN 978-954-322-693-1/978-954-523-1391